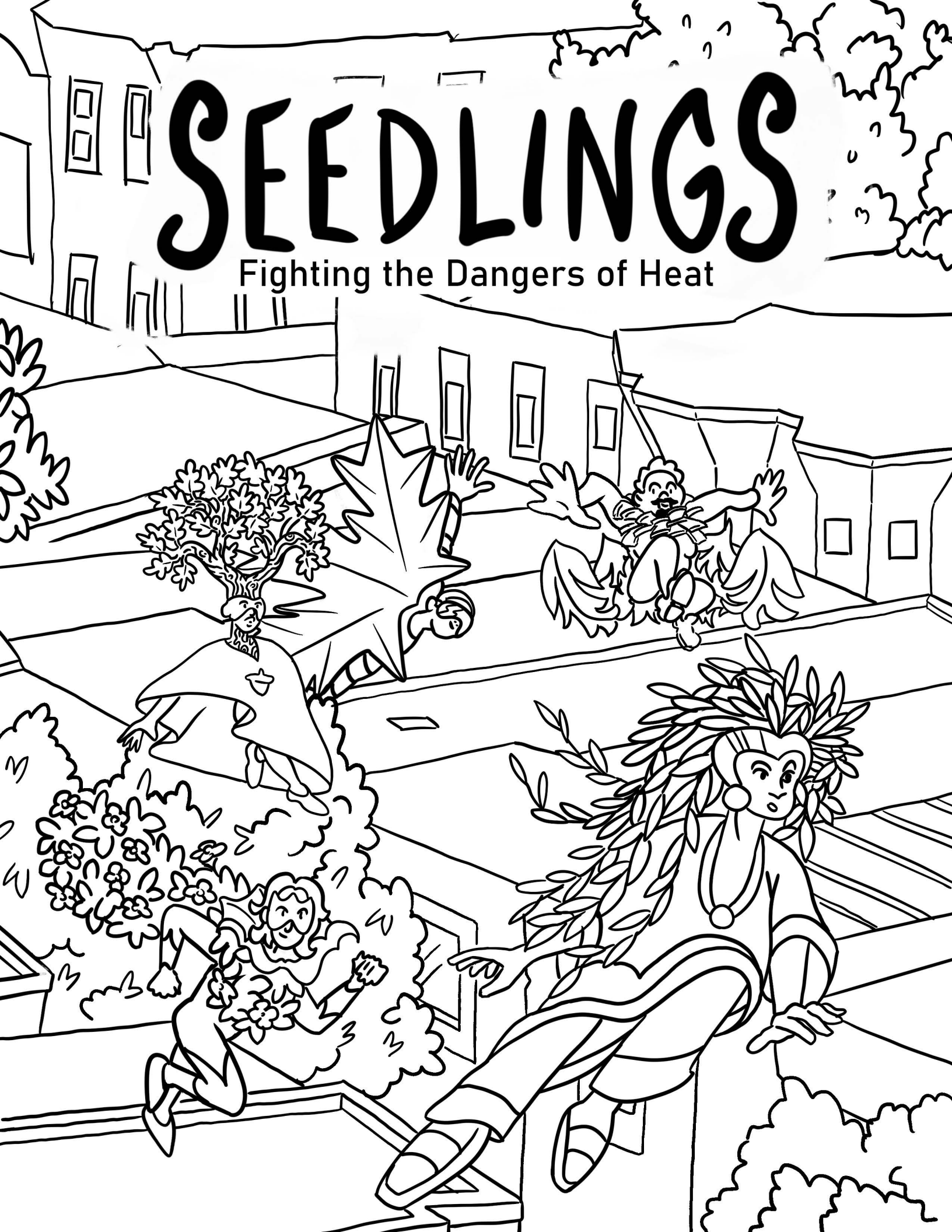



SEEDLINGS

Fighting the Dangers of Heat






Many parts of the world are heating up and it's affecting cities around the earth, including where you live. This is an environmental crisis called "Global Warming." One of the biggest contributors to global warming is urban heat. It is now our job to help protect the earth for all living things, especially in our neighborhoods.

This is why we made this coloring book for you. Use it to color, learn about heat and the earth. Be inspired, create your own ideas! and share with those around you. Learn about your community with your local neighborhood plant friends! Use this book to tell your story and discover other stories in your neighborhood.

Muchas partes del mundo se están calentando y esto está afectando a ciudades alrededor de la tierra, incluyendo donde nosotros vivimos. Esta es una crisis ambiental llamada, "calentamiento global". Uno de los mayores contribuyentes al calentamiento global es el calor urbano. Ahora es nuestro deber, ayudar a proteger la tierra para todos los seres vivos, especialmente en nuestras comunidades. Esta es la razón por la cual hemos creado este libro para colorear. Utilízelo para colorear, aprender sobre el calor y la tierra. Inspírate, crea tus propias ideas y compártelas con los que te rodean. ¡Aprende acerca de tu comunidad con amigos quienes también son amigos de las plantas de tu barrio! Utiliza este libro para contar tu historia y descubrir otras historias en tu vecindario.



Hi. My name is Galena the Willow tree and I'm native to Philadelphia. I'm known to have superpowers that can heal other plants. I grew up in Fairhill with my other plant and human friends and know a lot about the neighborhood. Did you grow up here too? Tell me about yourself!

Hola. Me llamo Galena el árbol de sauce y soy de Filadelfia. Soy conocido por mis superpoderes que pueden curar otras plantas. Crecí en Fairhill con mis otros amigos las plantas y humanos y yo se mucho del barrio. ¿Creciste tú aquí también? ¡Cuéntame sobre ti!



Use the space below to tell me about yourself.
Utiliza esta espacio abajo para contarme sobre ti mismo.

My name is Mi nombre es

I live in Vivo en

My family is from My familia es de

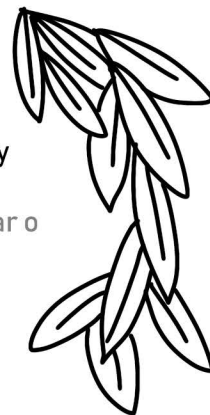
Where i'm from we enjoy En mi lugar de origen, nos gusta(n)

I am thankful for Doy gracias por

One good moment I had in my neighborhood was Un momento bueno que he tenido en mi barrio fue

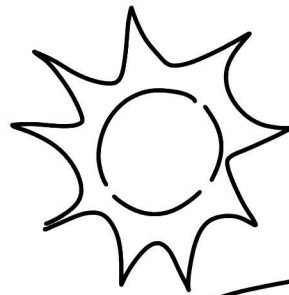
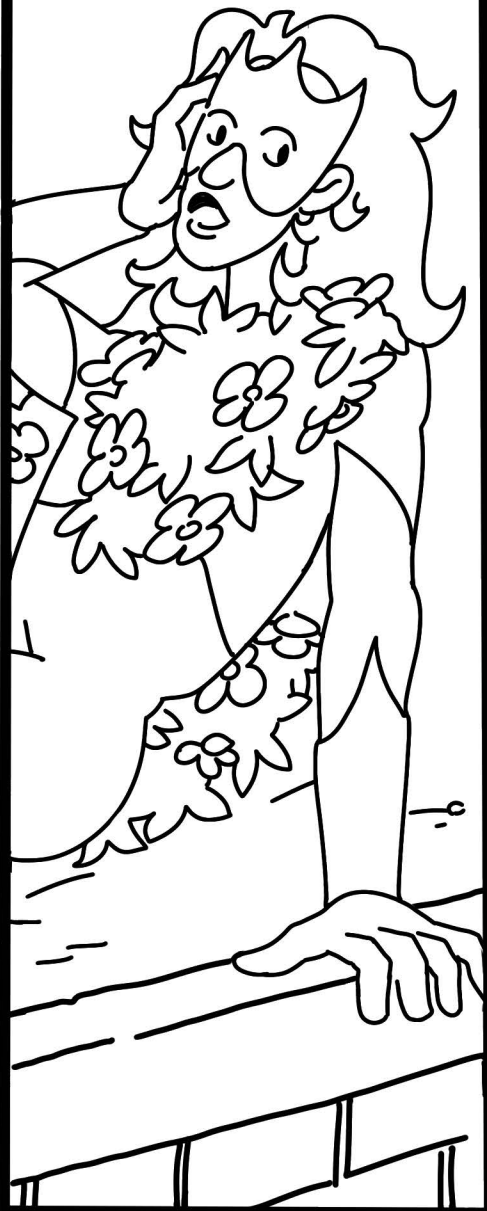


Use this space to write about or draw your personal family history or something you love about your neighborhood.
Utilice este espacio para escribir o dibujar tu historia familiar o algo que te encanta de tu barrio.



Whew! Are you feeling as hot as I am? I'm Morning Glory and I bloom in the summertime. Summers can get really hot here in the city.

¡Uf! ¿Tienes tanto calor como yo? Soy la flor de ipomea y florezco en el verano. Los veranos pueden llegar a ser muy calurosos aquí en la ciudad.



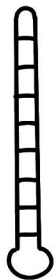
Sometimes, when it is too hot, it's hard for me and other plants to flourish in extreme heat. Just like humans, heat can make it difficult for people to thrive.

A veces, cuando hace demasiado calor, es difícil para mí y para otras plantas florecer con calor extremo. Así como los humanos, el calor puede hacer difícil nuestro crecimiento.

Did you know that the parts of the city that have less trees and green spaces are hotter than other areas? When these hot spots happen, they are called "Heat Islands."

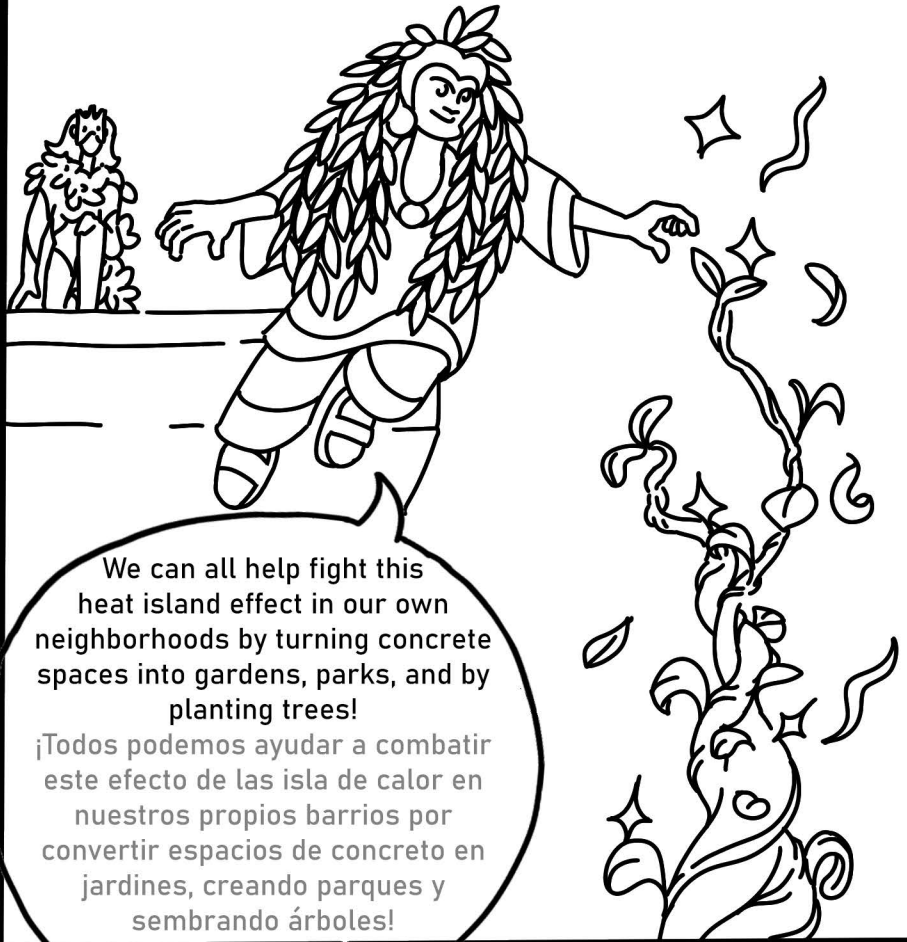
Sabías que las partes de la ciudad que tienen pocos árboles y menos espacios verdes son más calientes que otros lados que si tienen? Cuando hay estos espacios sin árboles o espacios verdes se llaman "islas de calor".

TEMP



Cities have lots of pavement and buildings, cars, machines, and people that trap heat and create this heat island effect.

Las ciudades tienen mucho pavimento, edificios, carros, máquinas y personas que atrapan el calor y crean estas islas de calor.



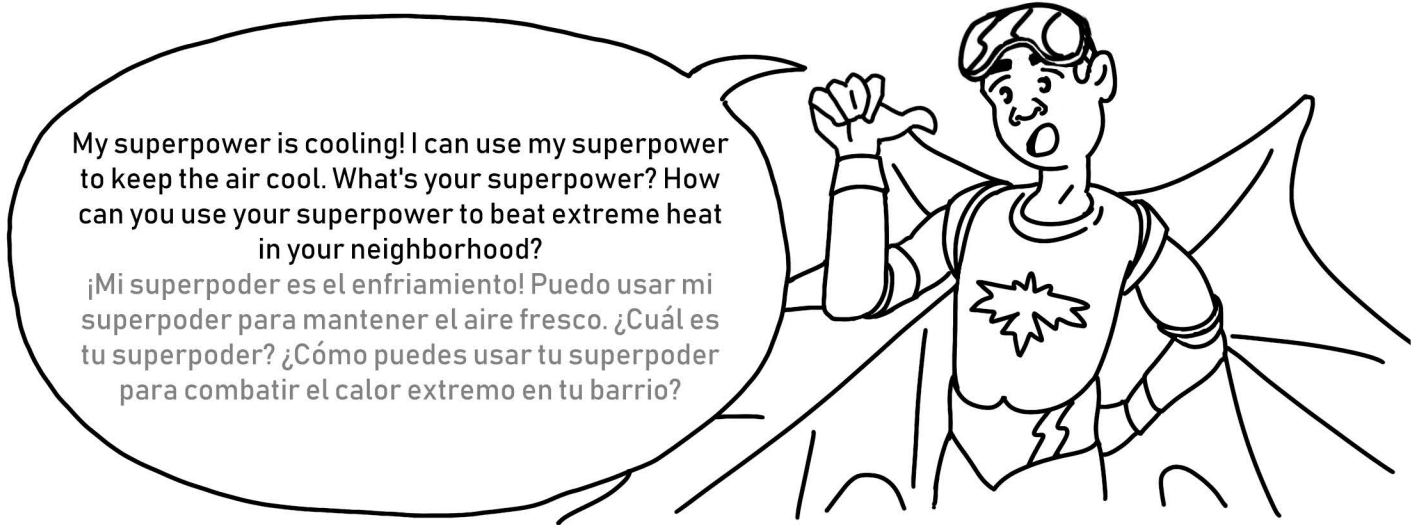
We can all help fight this heat island effect in our own neighborhoods by turning concrete spaces into gardens, parks, and by planting trees!

¡Todos podemos ayudar a combatir este efecto de las isla de calor en nuestros propios barrios por convertir espacios de concreto en jardines, creando parques y sembrando árboles!

Most importantly, remember to always check on your friends, family, and neighbors.

Recuerda, es importante que siempre estés pendiente de tus amigos, familia y vecinos.





My superpower is cooling! I can use my superpower to keep the air cool. What's your superpower? How can you use your superpower to beat extreme heat in your neighborhood?

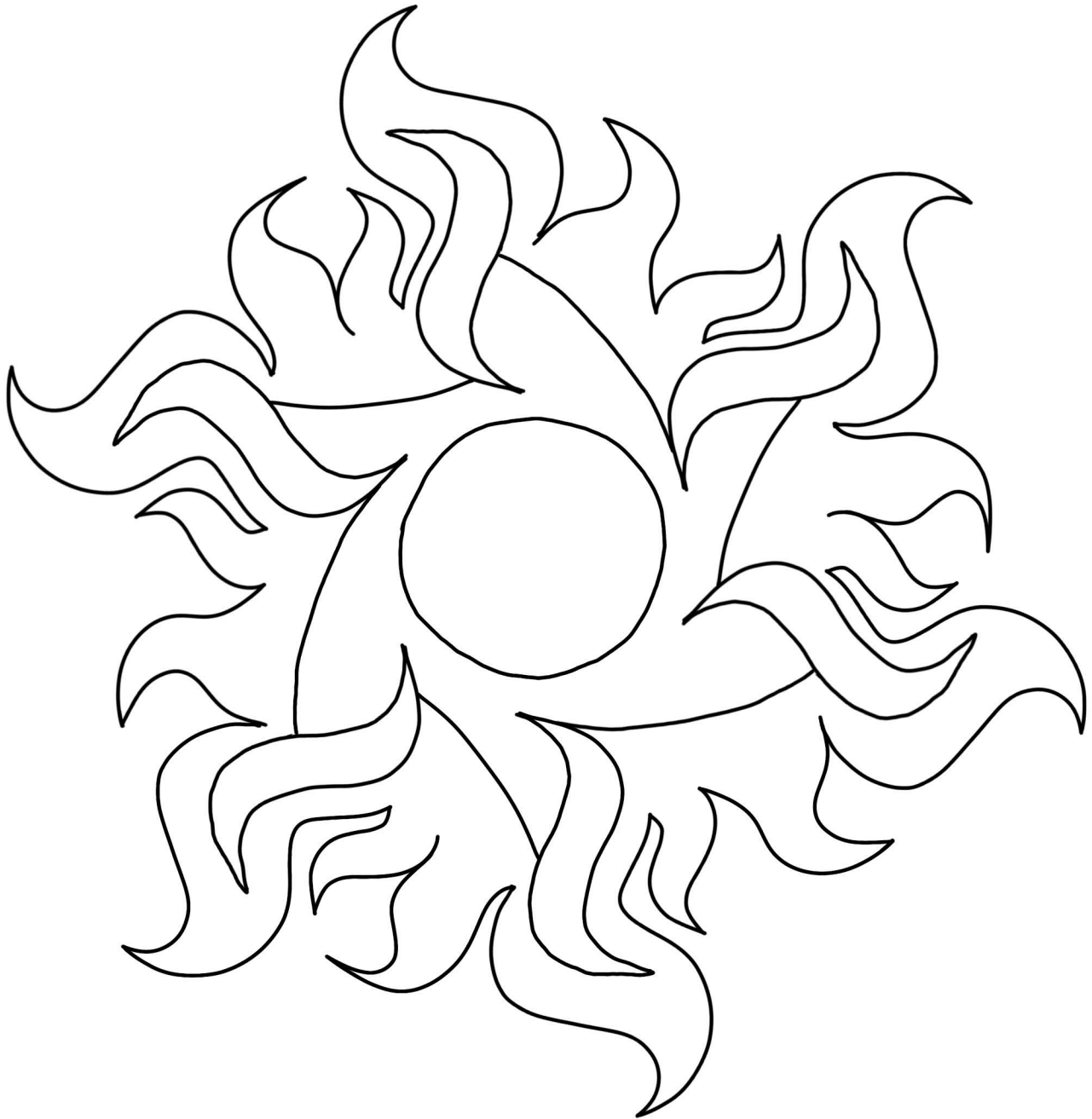
¡Mi superpoder es el enfriamiento! Puedo usar mi superpoder para mantener el aire fresco. ¿Cuál es tu superpoder? ¿Cómo puedes usar tu superpoder para combatir el calor extremo en tu barrio?

Draw or write in the box below and post your drawing on Instagram or Facebook. Tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize!

Dibuja o escribe en el recuadro y pon tu dibujo en Instagram o Facebook. Usa el hashtag #heatresponsePHL para una oportunidad de ganar un premio!

Feel the pavement and sunlit grass. Which feels cooler? When the sun shines on flat, dark, solid surfaces, they heat up much more than grass. On a sunny day, roofs and dark surfaces can be 90 degrees hotter than the air temperature! Go outside and test it out!

Siente el pavimento y la grama iluminada por el sol. ¿Cual se siente más fresca? Cuando el sol brilla sobre superficies planas, oscuras y sólidas, se calientan mucho más que la grama. En un día soleado, los techos y las superficies oscuras pueden ser 90 grados más calientes que la temperatura del aire! ¡vete afuera y pruébalo!



The sun is important for plant and human life, it gives us vitamins and helps us grow. But too much sun can be dangerous. Fumes from factories and cars have caused pollution in our environment and are harming the ozone layer which protects us from the sun. This is causing temperatures around the world to rise, and making summers hotter every year.

El sol es importante para la vida humana y vegetal, dándonos vitaminas y ayudándonos a crecer. Pero demasiado sol puede ser peligroso. Los vapores de las fábricas y los automóviles han causado contaminación en nuestro medio ambiente y están dañando la capa de ozono que nos protege del sol. Esto hace que las temperaturas en todo el mundo aumenten, y que los veranos sean más calurosos cada año.

You are an important part of the community. Together, we can help beat the heat.

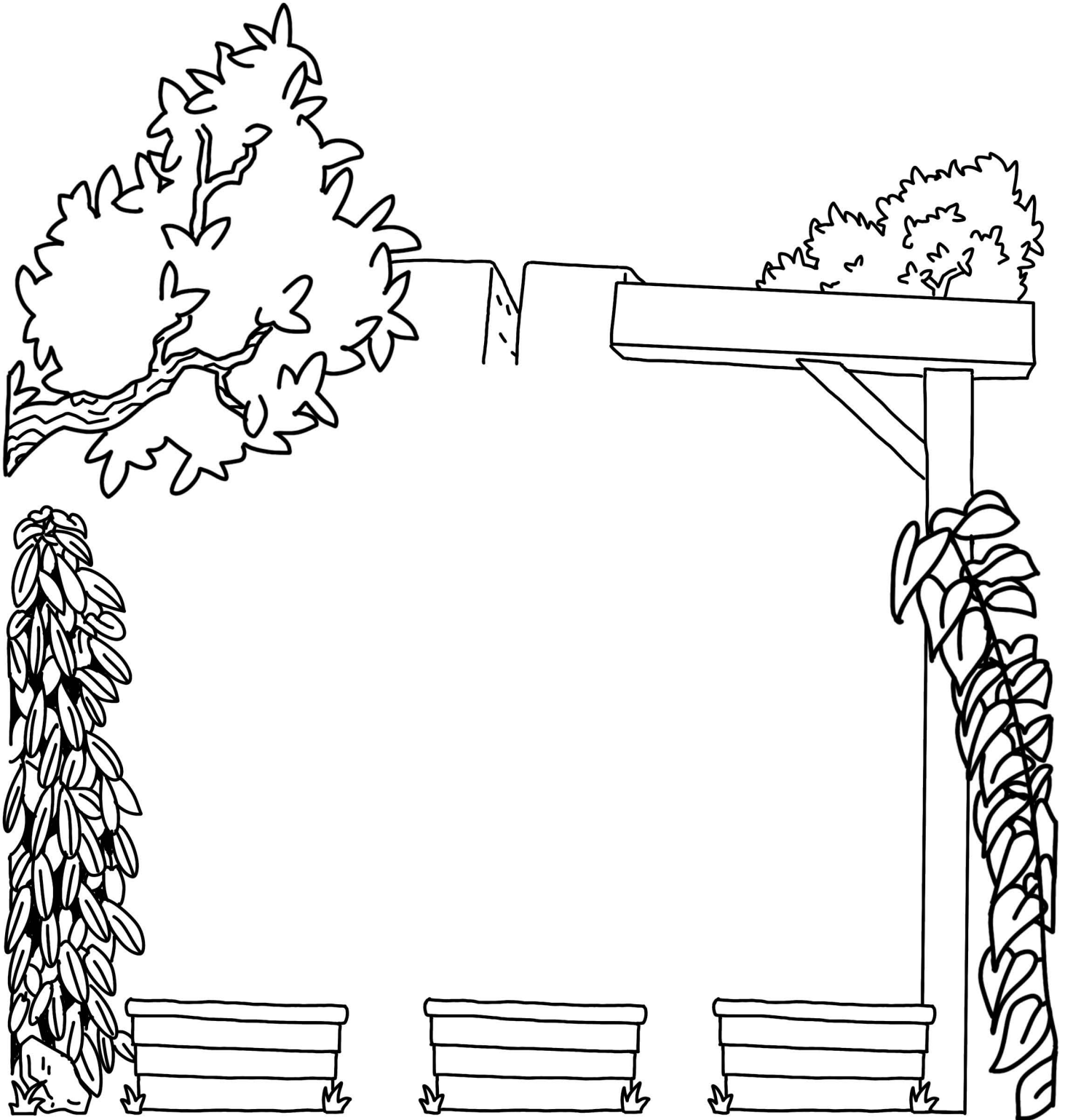
Tú eres una parte importante de tu comunidad. Juntos, podemos ayudar a vencer el calor.

All across Philadelphia and other cities, neighbors have created community gardens in empty lots and parks. Community gardens provide food, a beautiful gathering place for neighbors, and these green spaces also are working to cool the earth.

En todo Filadelfia y otras ciudades, los vecinos han creado jardines comunitarios en lotes vacíos y parques. Los jardines comunitarios proveen comida, un lugar de reunión precioso para los vecinos y estos espacios verdes también funcionan para hacer que la tierra sea más fresca.

Draw your favorite vegetables, fruits, herbs, and flowers that you would like to grow below.

Dibuja tus vegetales, frutas, hierbas y flores favoritas que te gustaría cultivar abajo.





My first book,
The Giving Tree
Taught me how much plants
do give to me
If I could give
just one thing back
I'd built a house
(or just a shack)
I'd fill it with plants
Colored pink and green
All shapes and sizes,
Some never seen
And in this house
Just full of life
The world would change
And take away strife

Mi primer libro,
El Árbol Generoso
Me mostraba cuánto las plantas
Me dan
Si podría devolverles
Solo una cosa
Construiría una casa
(o solo una choza)
La llenaría con plantas
Coloradas rosadas y verde
De todos formas y tamaños
Algunas nunca vistas
Y en esta casa
Llena de vida
El mundo cambiaría
Y quitaría la lucha

Joshua Reeves

Use the space below to draw a MAP of your neighborhood.
Utiliza el espacio de abajo para dibujar un MAPA de tu barrio.

Draw where you go when it is hot in the summertime. What would you add to keep your neighborhood cool? Some examples are trees, pools, and gardens.

Dibuja a dónde vas cuando hace calor en el verano. ¿Qué agregarías tú para mantener tu barrio más fresco? Unos ejemplos de esto son árboles, piscinas y jardines.

Where do you go to play after school on a hot day? Have you been to Cramp Elementary school yard in Fairhill? It's one of my favorite spots!
¿Dónde vas a jugar en días calurosos después de la escuela? ¿Has ido al patio en la Escuela Cramp en Fairhill? Es uno de mis lugares favoritos!



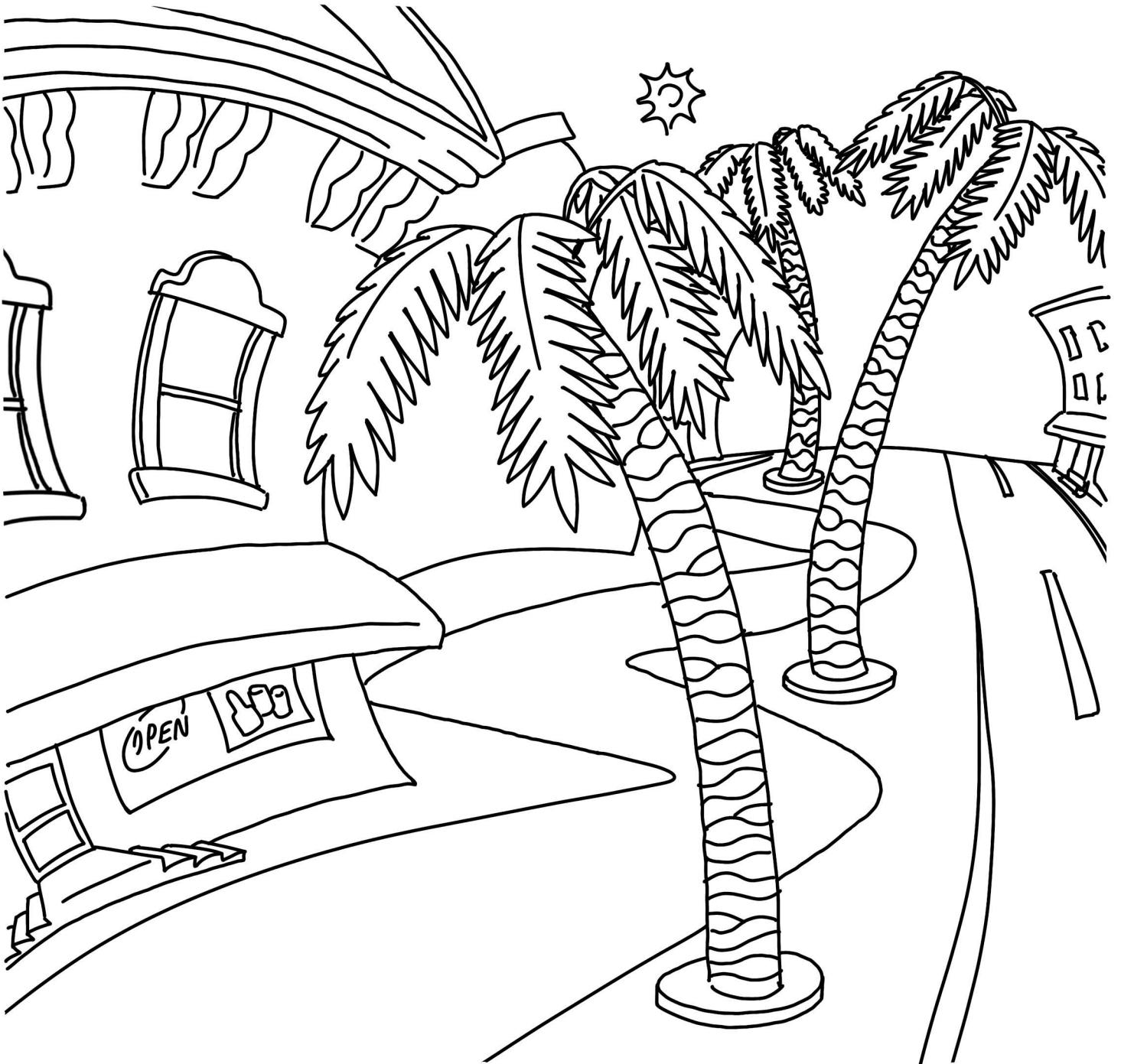
What is your favorite thing about your city? ¿Cuál es tu cosa favorita de tu ciudad?

What is your favorite thing about your neighborhood? ¿Cuál es tu cosa favorita de tu barrio?

Do you take walks in the summer? Where do you go? ¿Haces paseos en verano? ¿Adónde vas?

What's your favorite thing to do in the summer? ¿Cuál es tu cosa favorita para hacer en el verano?

What do you eat or drink to cool down in the summer? ¿Qué comes o bebes para refrescarte en verano?



Interview a household member. Hazle una entrevista con un miembro de tu casa.

1. Where are you from?/Where does your family come from? De donde eres? Y tu familia?

2. How long have you lived in this city/neighborhood? ¿Cuánto tiempo tienes de vivir en esta ciudad/barrio?

3. What do you celebrate in the summer? ¿Qué celebras en el verano?

4. Have you ever tried gardening? What did you grow? ¿Algún tiempo has participado en la jardinería? Qué cultivaste?

5. Do you go to local parks? Which is your favorite local park? ¿Vas a parques locales? ¿Cuál es su parque local favorito?

6. What summer activities do you enjoy the most? ¿Qué actividades del verano te gustan más?

7. Has heat affected your health or way of living? ¿El calor ha afectado su salud o su forma de vida?

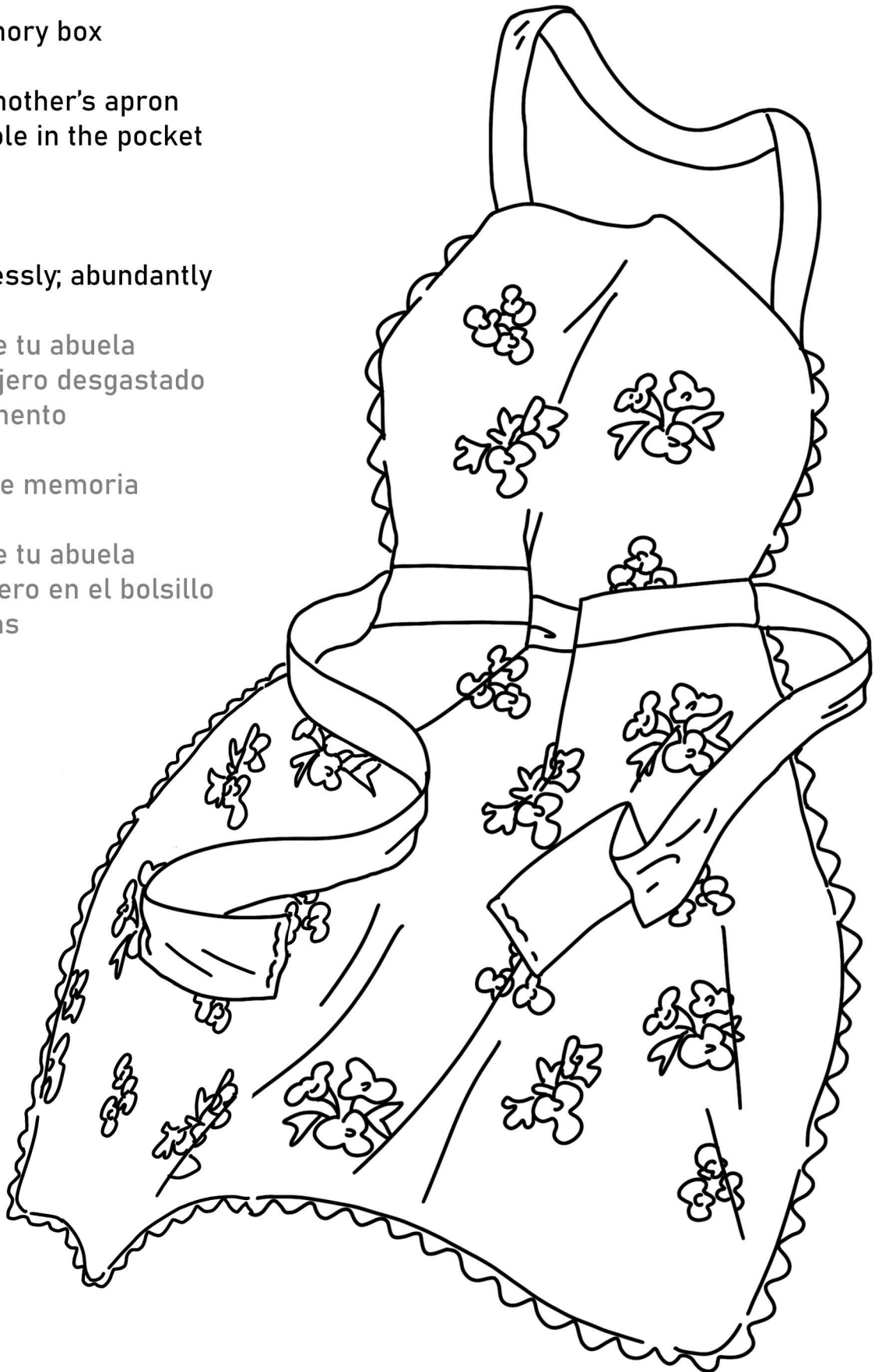
8. What are ways you helped reduce heat at home during the summer? ¿Cuáles son las formas que has usado para ayudar a reducir el calor en tu casa durante el verano?

9. What is something you wish to see in your neighborhood? ¿Qué es algo que desearías ver en su barrio?

Put on your grandmother's apron
The one with the hole worn in
Now is not the time
To frame it
Put it in your memory box
Send it away
Put on your grandmother's apron
The one with the hole in the pocket
Fill it with seeds
and let
them fall
Let them fall recklessly; abundantly

Ponte el delantal de tu abuela
el que tiene un agujero desgastado
ahora no es el momento
para enmarcarlo
Ponlo en tu caja de memoria
Envíalo
Ponte el delantal de tu abuela
el que tiene el agujero en el bolsillo
Llévalo con semillas
Y dejales
Caer
Dejarlos caer
imprudentemente;
abundantemente

Emily Eisenberg





Jose Manuel Collazo Playground is a park located in Fairhill. You can play handball and basketball there and then cool off in the spray ground.

Jose Manuel Collazo es un parque situado en Fairhill. Allí puedes jugar balonmano, baloncesto y luego jugar y refrescarte en el chorro de agua.

Imagine a park that keeps you cool on a hot day, what does it look like? Draw your own playground and nature in this space!

Imagina un parque que te mantendrá fresco en un día caluroso ---como seria? Dibuja tu patio de recreo y naturaleza en este espacio!

What a day! I think I'll shake out my leaves and stretch a bit.
What's the weather like by you?
¡Qué día maravilloso! Creo que sacudiré mis hojas y me estiraré un poco. ¿Cómo está el clima donde vives?



Location Sitio _____

Date Fecha _____

Temperature Temperatura high alta _____ low baja _____

Wind Viento _____

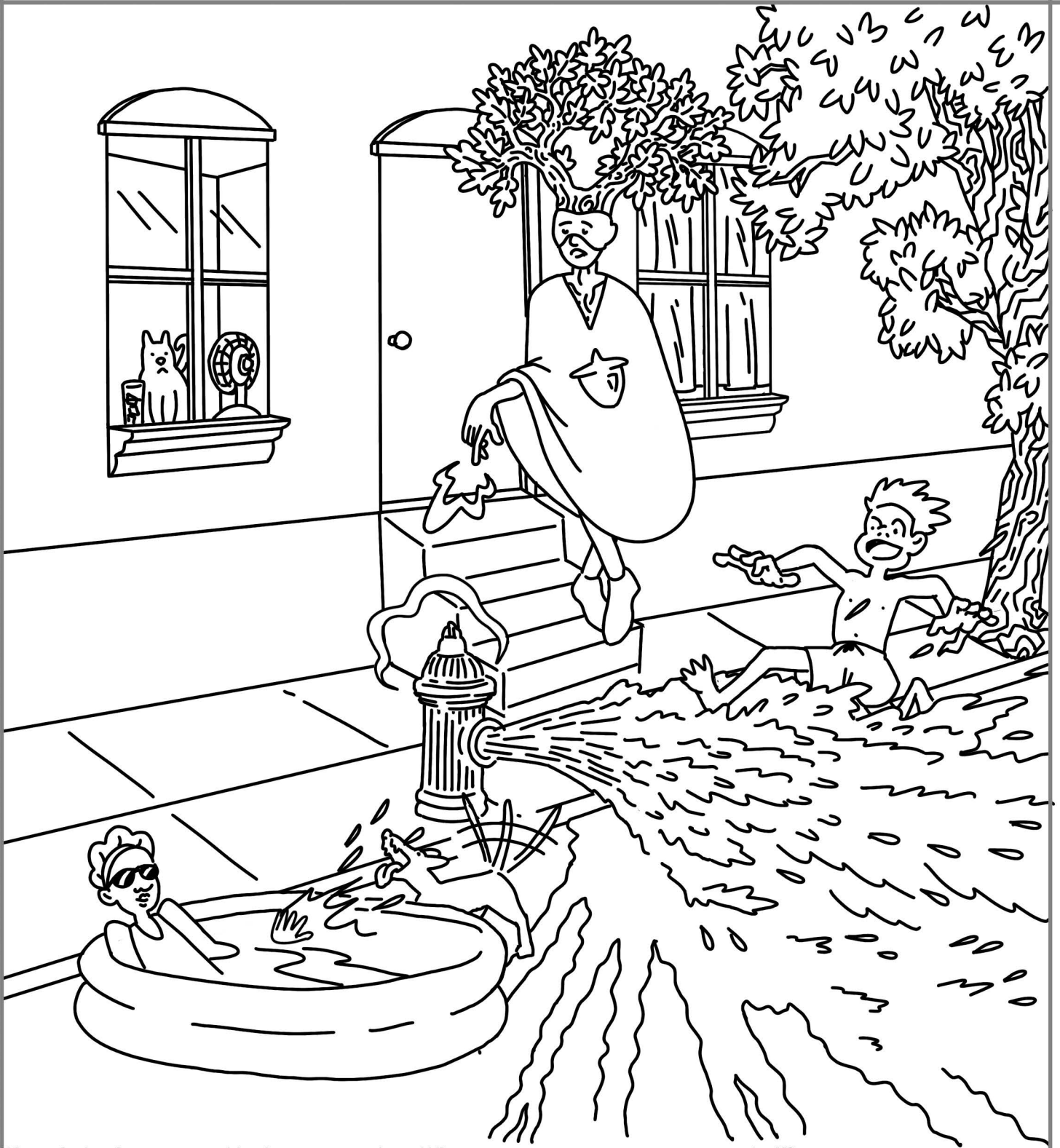
Clouds (describe) Nubes (describir) _____

Precipitation (rain, drizzle, snow) Precipitación (lluvia, llovizna, nieve) _____

My forecast Mi pronóstico _____

Draw a picture of what you described the weather looks like.

Haz un dibujo de cómo describiste el clima.



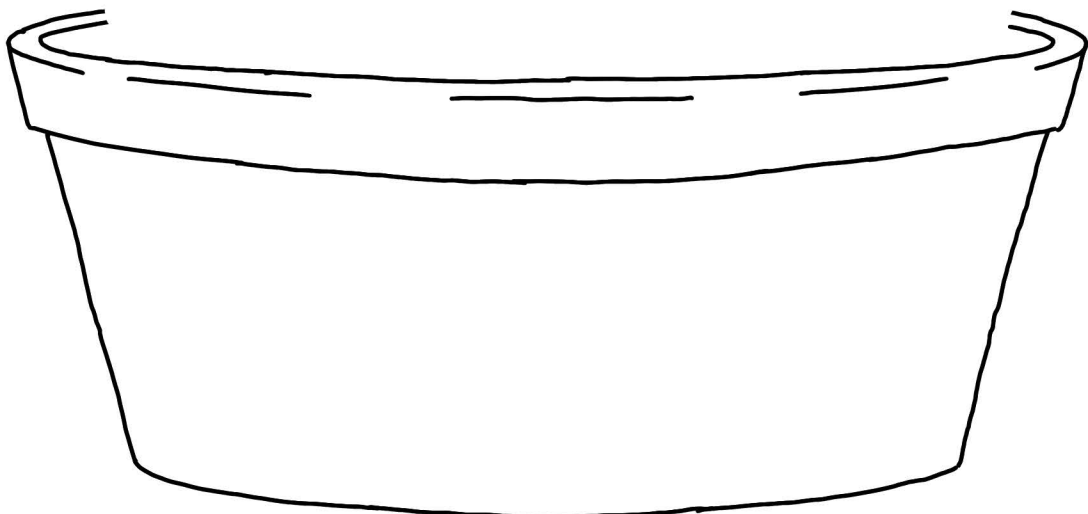
Water helps keep us cool in the summertime. What are ways you use water to cool off?

Remember to hydrate yourself and your plants!

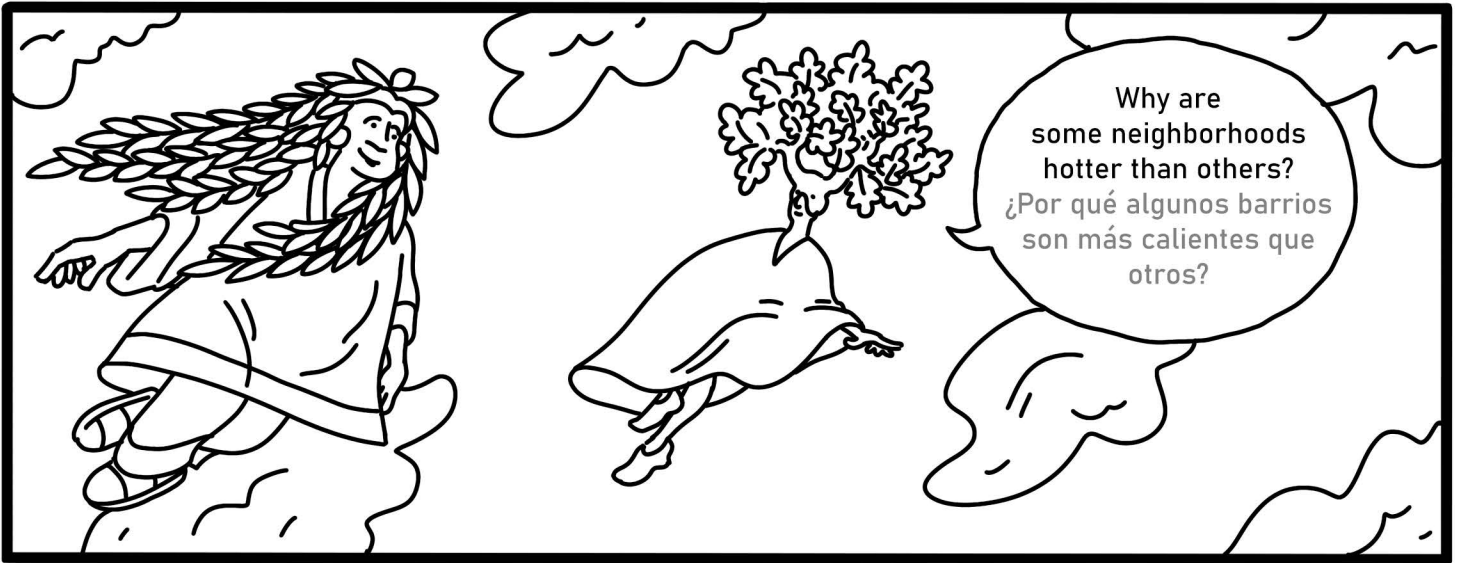
El Agua nos ayuda a mantenernos frescos en el verano. ¿Cuáles son las formas en que tu usas el agua para refrescarte? ¡Acuérdate de hidratarte a ti mismo y a tus plantas!

Take a walk around your neighborhood and find objects such as leaves, grass, sticks, rocks, flowers to make your own flower pot on the page using something to attach them or just on the ground or on a table.

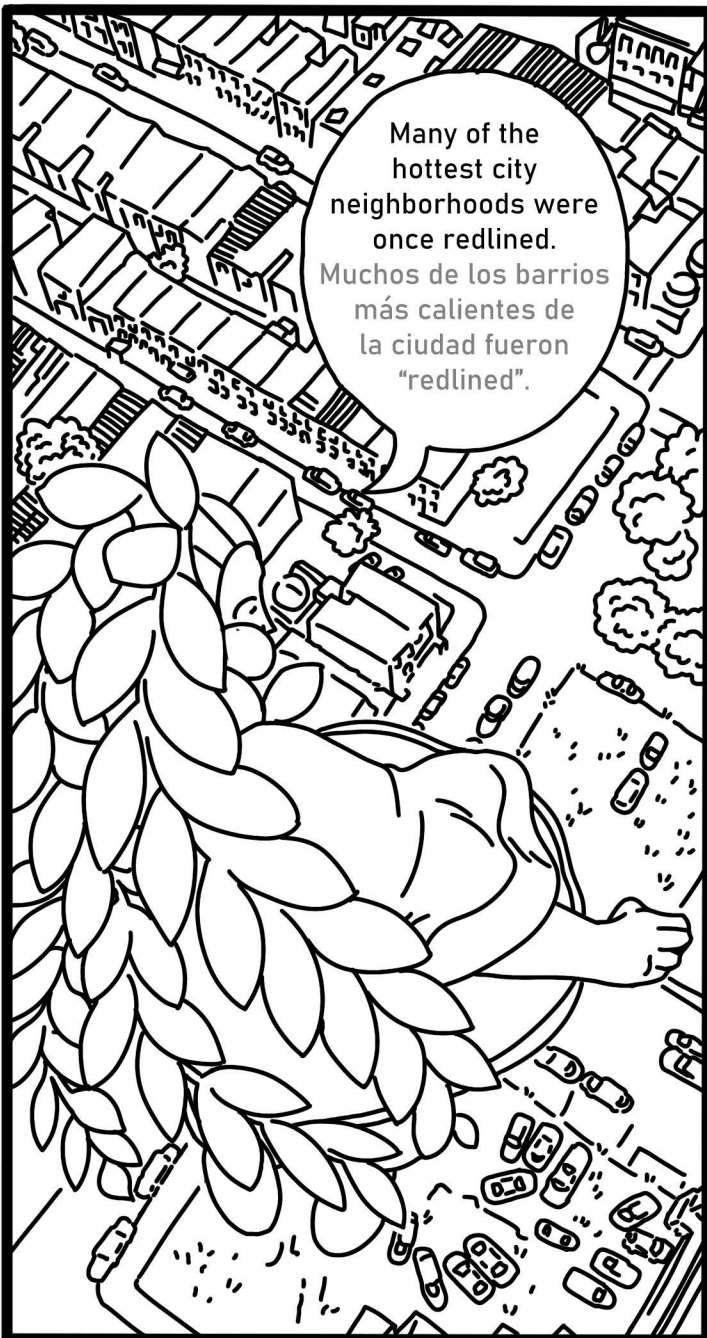
Date un paseo por tu vecindario y encuentra objetos como hojas, palos, rocas y flores para hacer tu propia maceta. Ensamblarlos en esta página y tomar una foto.



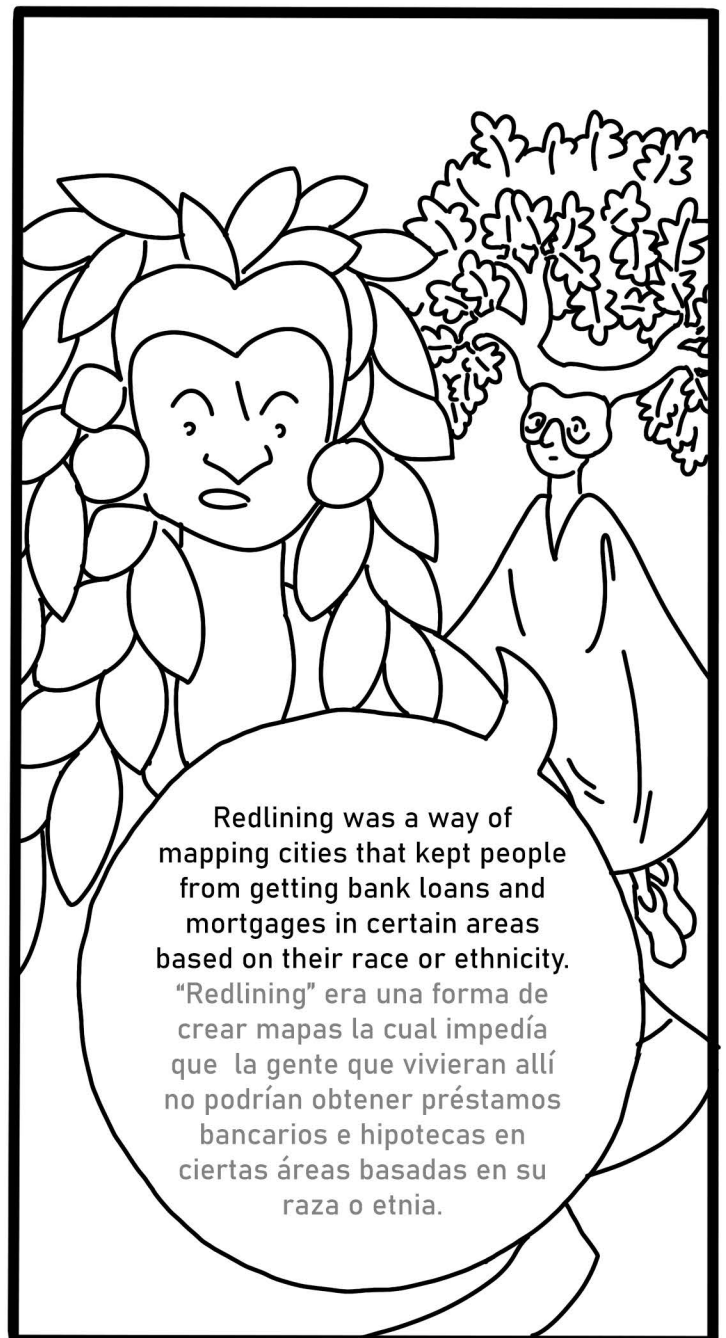
Post your flower pot on Instagram or Facebook and tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize!
Pon tu maceta en Instagram o Facebook y usa el hashtag #heatresponsePHL para la oportunidad de ganar un premio!



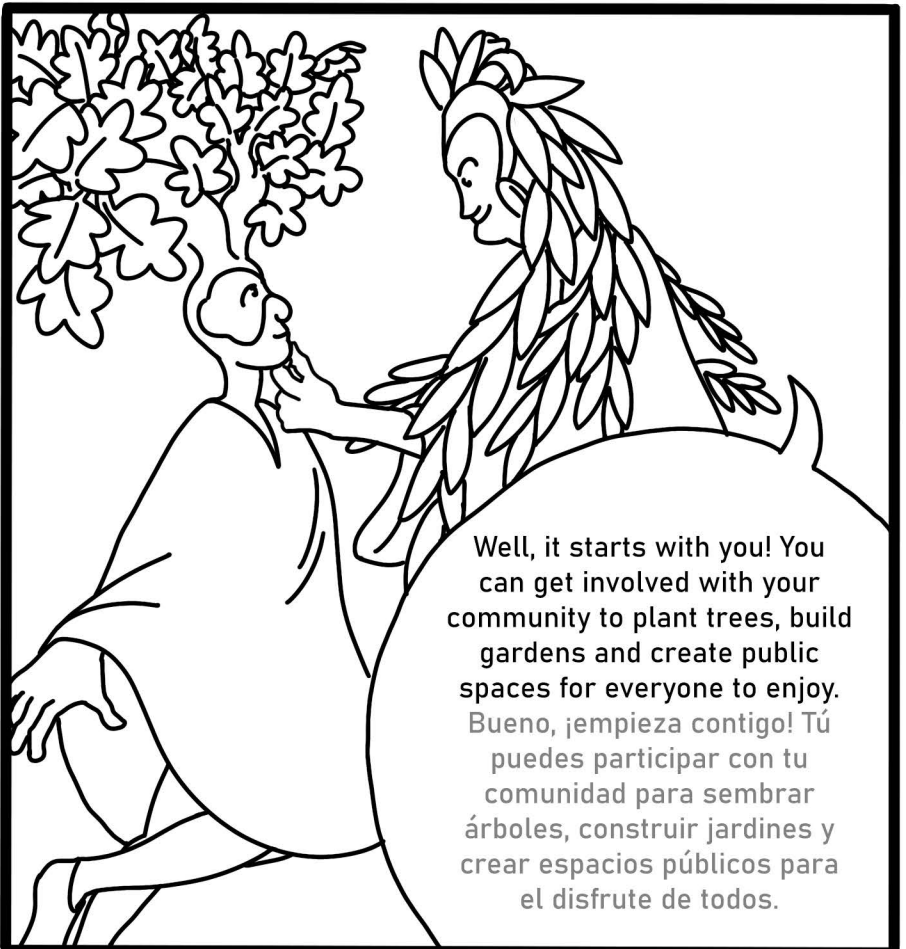
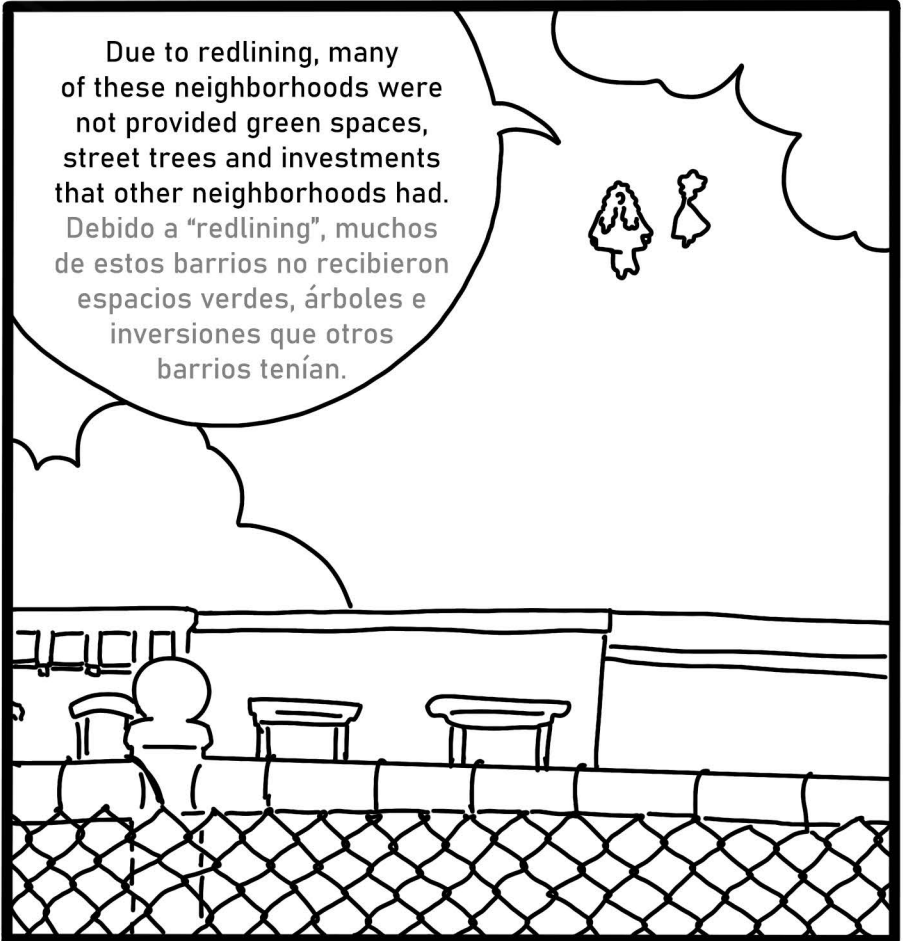
Why are some neighborhoods hotter than others?
¿Por qué algunos barrios son más calientes que otros?



Many of the hottest city neighborhoods were once redlined.
Muchos de los barrios más calientes de la ciudad fueron "redlined".



Redlining was a way of mapping cities that kept people from getting bank loans and mortgages in certain areas based on their race or ethnicity.
"Redlining" era una forma de crear mapas la cual impedía que la gente que vivieran allí no podrían obtener préstamos bancarios e hipotecas en ciertas áreas basadas en su raza o etnia.

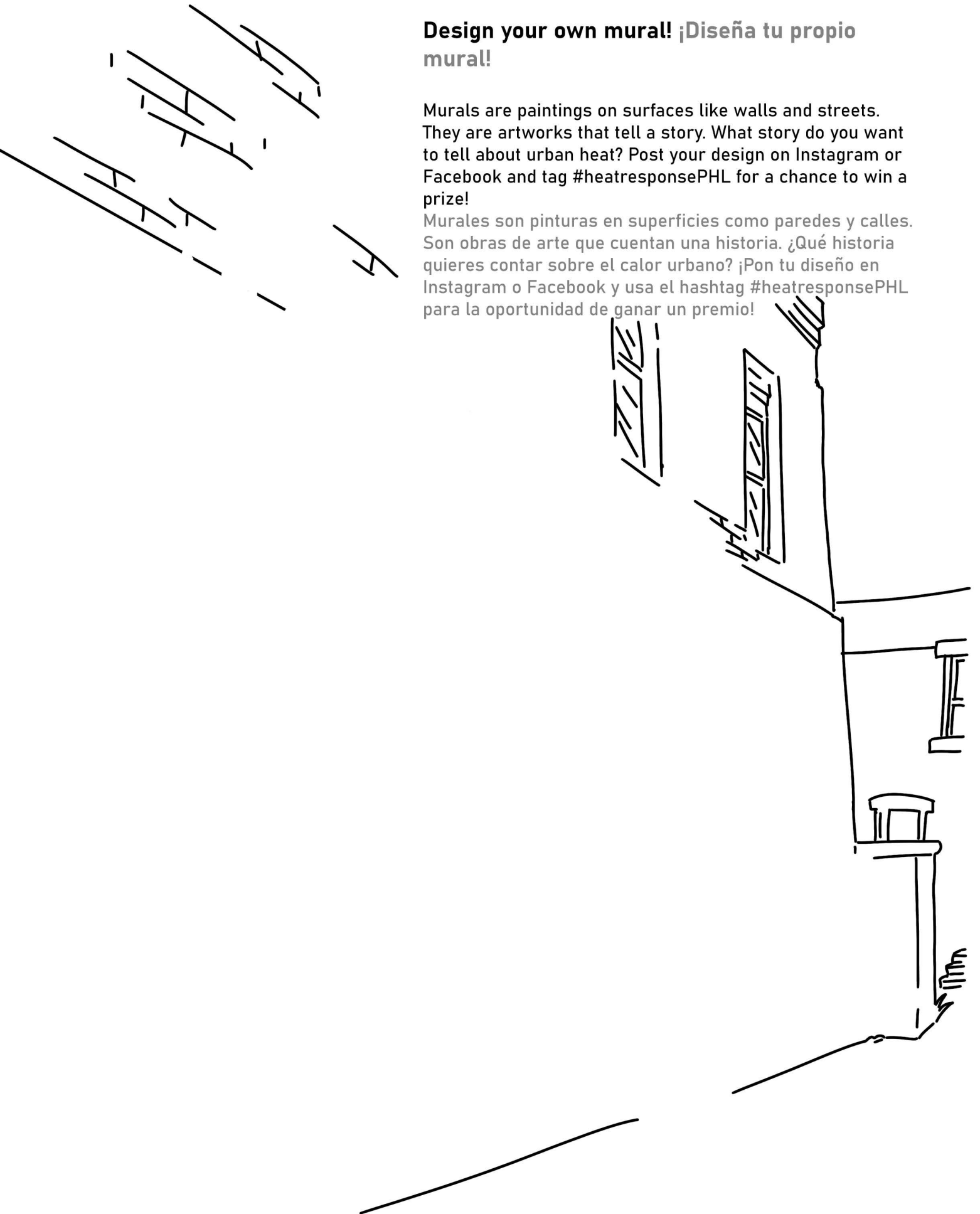




Design your own mural! ¡Diseña tu propio mural!

Murals are paintings on surfaces like walls and streets. They are artworks that tell a story. What story do you want to tell about urban heat? Post your design on Instagram or Facebook and tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize!

Murales son pinturas en superficies como paredes y calles. Son obras de arte que cuentan una historia. ¿Qué historia quieres contar sobre el calor urbano? ¡Pon tu diseño en Instagram o Facebook y usa el hashtag #heatresponsePHL para la oportunidad de ganar un premio!



There are many empty lots where I live. How about you? Can you think of some ways to transform this empty lot into a community space for the neighborhood?

Hay muchos lotes vacíos donde yo vivo. ¿Y tú? Puedes pensar que formas puedes usar para transformar este lote vacío en un espacio comunitario para el barrio?



Post your design on Instagram or Facebook and tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize! Pon tu diseño en Instagram o Facebook y usa el hashtag #heatresponsePHL para la oportunidad de ganar un premio!





Look at this! You built a community of new friends to help your neighborhood beat urban heat! Like people, plants are members of a community that depend on each other. Together, we can all work together to have a happy and healthy environment for every living thing.

¡Mira este! Construíste una comunidad de amigos nuevos para ayudar a su barrio a combatir el calor urbano! Similar a personas, las plantas son miembros de una comunidad que dependen de cada uno. Juntos, podemos trabajar para tener un ambiente feliz y saludable para todos seres vivos.

R P I O K S C R Y P Q G G D T
H A J X H C D O P G O R L R O
H T L A E H P A R K E O Y I H
S F D T R E E S B E C T L N V
Z E C I U K A L N S S L R K K
C O O L A I R S T R E Q E S S
S D M I Q L P O I T G C L A Q
K D V F G A L H Y H C I A C N
I E S N C O T E T S O P X P V
B V T E W V I E A C U V E E S
E D A H S A Y L E F T R D U K
S O Q D B C Q S W K L A B J B
H D N F B A M R S T T J E A D
Z C C H Z N X W P T I L J H N
N O I T A T E G E V A B K Y Y

Clean

CoolAir

Drinks

Greenspace

Health

Heat

Hot

Lots

Park

Pool

Relaxed

Shade

Shade

space

Sweaty

Thirsty

Trees

Urban

Vacant

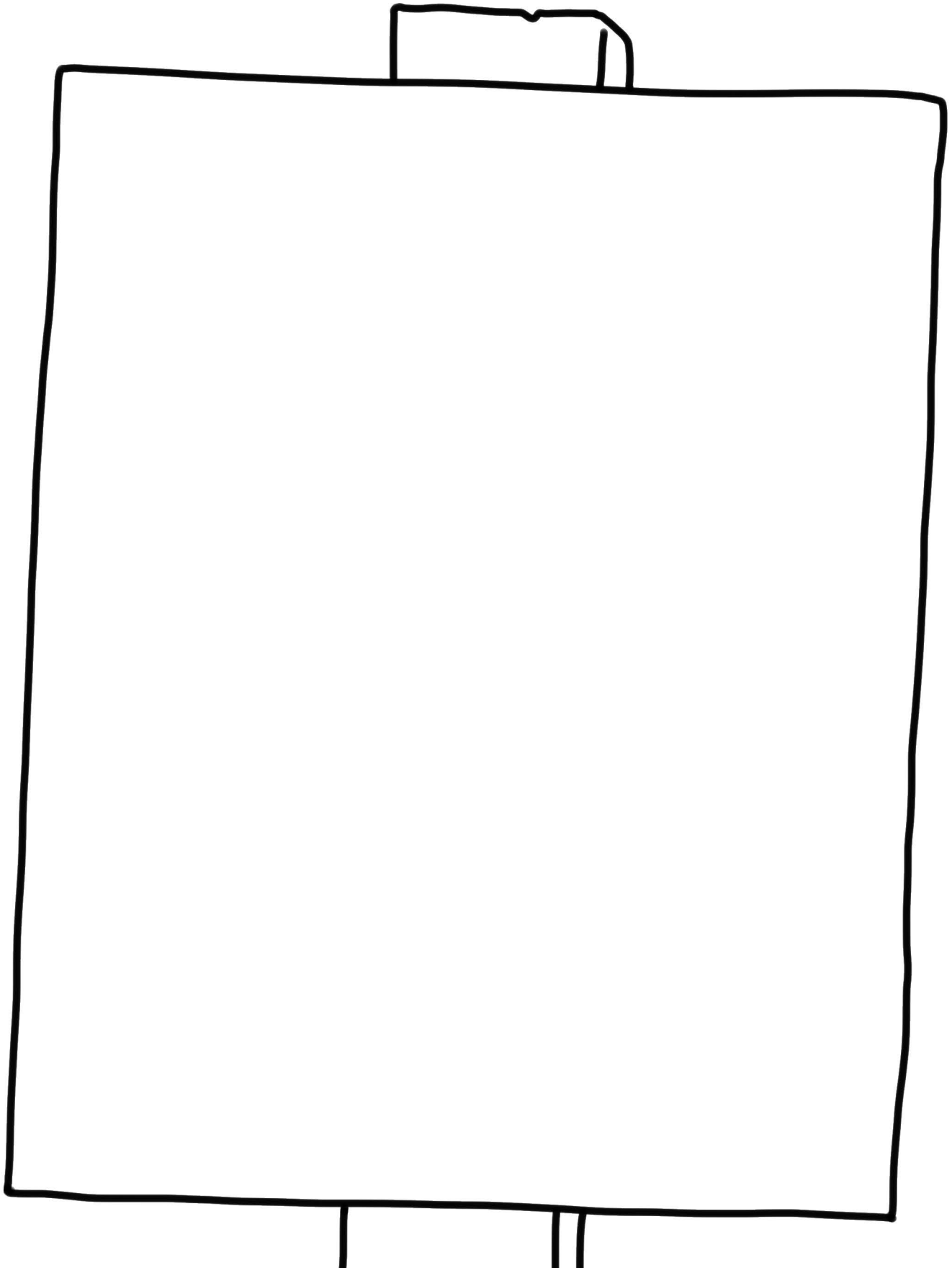
Vegetation

People living in heat islands deserve to be treated fairly after decades of unfair redlining policy. Working to create a cool, clean and safe place for all people to live is called Environmental Justice. Design your own advocacy poster below. Post your design on Instagram or Facebook and tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize!

Las personas que viven en "islas del calor" merecen tratamiento justo después de décadas de las injusticias políticas causadas por "redlining". Trabajando para crear un lugar fresco, limpio y seguro para que todos podamos vivir se llama Justicia Ambiental. Diseña un cartel de apoyo abajo. Pon tu diseño en Instagram o Facebook y usa el hashtag #heatresponsePHL para la oportunidad de ganar un premio!



Design your own advocacy poster below. Post your design on Instagram or Facebook and tag #heatresponsePHL for a chance to win a prize!" Diseña un cartel de apoyo abajo. Pon tu diseño en Instagram o Facebook y usa el hashtag #heatresponsePHL para la oportunidad de ganar un premio!



Community Impact Statement in support of limiting urban heat issues. Declaración de impacto comunitario en apoyo de la limitación de los problemas de calor urbano.

Write and send a letter to your local Council Person and share your concerns about heat in your neighborhood. Escriba y envíe una carta a su representante del Consejo local y comparta sus preocupaciones sobre el calor urbano.

Dear Council Person Saludo Consejal_____,

As a resident in your district, I want to share some concerns that I have about urban heat Como constituyente de su distrito, quiero dejarle saber algunas preocupaciones que tengo sobre el calor urbano...

Lined writing area consisting of 20 horizontal dashed lines.

Gardening Resources

Farm Philly Program - Department of Parks and Recreation
City program supporting urban agriculture
<https://myphillypark.org/what-we-do/programs/farm-philly/>
215-683-3583

Neighborhood Gardens Trust
Organization dedicated to protecting city gardens
www.ngtrust.org
215-988-8798

PHS Garden Tenders Program
Training program for would-be gardeners
www.phsonline.org/learning/gardening
215-988-8800

Public Interest Law Center – Garden Justice Legal Initiative
Legal program supporting gardeners acquiring land
www.groundedinphilly.org
215-627-7100 x236

“7 Philadelphia-Area Farms and Gardens where you can Volunteer”
Local farms and gardens actively looking for support and
<https://www.inquirer.com/philly-tips/philadelphia-farms-gardens-volunteering-20210505.html>

Urban Land Resources

PHDC Land Management Map
Tells the legal status of vacant land in Philadelphia
<https://phl.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=2eb44decb9464cb79f2132d1c5883674>

Phila.gov Atlas
Searchable database of all Philadelphia property
<https://atlas.phila.gov/>

Philadelphia Heat Vulnerability Index
Map showing heat differences across Philadelphia
<https://phl.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=9ef74cdc0c83455c9df031c868083efd>

Produced by:



AMBER ART AND DESIGN

Written by:

Kenza Bouseloub

Illustrated by:

Holly Hazell

Spanish Translation by:

Kate Welbes

Linda Fernandez

David Acosta

Heat Response Fairhill Team:

Charito Morales

Josh Reaves

Keir Johnston

Linda Fernandez

Kenza Bouseloub

Holly Hazel

Poetry workshops led by:

Natalia Villaran

David Acosta

Workshop Participants from Iglesias Garden

Francis Mickey Leon, Emily Eisenberg, Brianna Rosso, Jessica Harmon, Quanita Kendrick, Josh Zotten, Manuela Guillen, Juliana Concepcion, Eva Dinino, Zach Mankoff, Marie Silva, Ashley Mitra, Ana Mosquera, Joshua Ramey

Workshop Participants from Concilio:

Erydavi Cruz, Jonathan Martinez, Aisha Morales, Angel Morales Jr., Sidney Babilonia, Ana Rivera-Sanchez, Neslyann Guzman, Chanelle Windley, Steven Lopez, Miguel A Croquer, Davian Tate, Jensen Cruz, Jayden Cruz, Eliana Ortiz, Asencio Giovannie, Mijah Cochran, Kenny Cordova, Nestor Croquer, Angel Guzman, Zion Cochran, Marielis De La Cruz- Herrera, Antony Cordova

Research and support by Temple Community Arts Program:

Billy Yallowitz

Lydia E Freeby

Alyson Giantisco

Chidera Kosi Udeh

Kate Welbes

Allyson Griffin Whisler



HEAT RESPONSE HAS BEEN SUPPORTED BY THE PEW CENTER FOR ARTS AND HERITAGE

